

General information on the Rideau Canal Skateway

For ice conditions and other information, call (613) 239-5234 or 1 800 465-1867, visit www.canadascapital.gc.ca/skateway on-line, or register with the NCC Mobile Updater to receive information on your cell phone or by e-mail.

Renseignements généraux sur la patinoire du canal Rideau

Si vous désirez connaître l'état de la glace ou obtenir d'autres renseignements utiles, veuillez composer le (613) 239-5234 ou le 1 800 465-1867, ou visiter le site www.capitalecanada.gc.ca/patinoire. Vous pouvez aussi vous inscrire à l'Info-mobile CCN afin de recevoir l'information par l'entremise de votre téléphone cellulaire ou par courriel.

NCC MOBILE
UPDATER

INFO-MOBILE
CCN

RELAX IN TOTAL SAFETY

A green flag means the Skateway is open; a red flag means it is closed.

Watch out for surface cracks in the ice.

Wrist guards and elbow, knee and head protection will help reduce your chances of injury.

Neither dogs nor hockey sticks are allowed on the Skateway.

A team of skate patrollers, trained in first aid and CPR, patrol the Rideau Canal Skateway from 3 pm to 10 pm Mondays to Wednesdays, from 12 noon to 10 pm Thursdays, from 12 noon to 11 pm Fridays, and from 10 am to 11 pm Saturdays and Sundays. *(Sponsored by Sun Life Financial.)*

PLAISIR EN TOUTE SÉCURITÉ

Un drapeau vert signifie que la patinoire est ouverte, et un drapeau rouge, qu'elle est fermée.

Les crevasses sont à surveiller.

Le port d'équipement de protection pour les poignets, les coudes, les genoux et la tête réduit le risque de blessures.

Les chiens sont interdits, les bâtons de hockey aussi.

Une équipe de patrouilleurs en patins, habilitée à administrer les premiers soins et les techniques de la RCR, est présente sur la patinoire du canal Rideau du lundi au mercredi, de 15 h à 22 h; les jeudis, de midi à 22 h; les vendredis, de midi à 23 h; les samedis et dimanches, de 10 h à 23 h. *(Une commandite de la Financière Sun Life)*

LEGEND / LÉGENDE



Change Facility (Chalet):

daily, 8 am to 11 pm

Chalet pour se changer :

tous les jours, de 8 h à 23 h

Skate and Sleigh Rentals, Skate Sharpening, Boot Check:

daily, 10 am to 10 pm; weekends only at Fifth Avenue

Location de patins et de traîneaux, affûtage de patins et consigne pour bottes :

tous les jours, de 10 h à 22 h, sauf à l'avenue Fifth où les services sont offerts les week-ends seulement.

Parking

Stationnement

Parking: weekdays, 6 pm to 11 pm; weekends, 8 am to 11 pm (weather permitting)

Stationnement : en semaine, de 18 h à 23 h; le week-end, de 8 h à 23 h (selon les conditions météo)



Food Concession:

Monday to Friday, noon to 10 pm; Saturday and Sunday, 10 am to 10 pm (except Sun Life Financial Ice Café: Thursday to Sunday, noon to 10 pm)

Casse-croûte : du lundi au vendredi, de 12 h à 22 h; les samedis et dimanches, de 10 h à 22 h (sauf au Café des glaces de la Financière Sun Life : du jeudi au dimanche, de midi à 22 h)



Rest Area

Aire de repos



Washrooms:

daily, 8 am to 11 pm

Toilettes : tous les jours, de 8 h à 23 h



Ice Condition Flags:

green = open, red = closed

Drapeaux signalant l'état de la glace : vert = patinoire ouverte; rouge = patinoire fermée



Ramp

Rampe d'accès



First Aid

Premiers soins



Capital Infocentre

Infocentre de la capitale



National Arts Centre

Centre national des Arts



National Gallery of Canada

Musée des beaux-arts du Canada



Canadian Museum of Civilization

Musée canadien des civilisations



Parliament Hill

Colline du Parlement



Stairs

Escalier

Map not to scale. / Cette carte n'est pas à l'échelle.

